



Numele și prenumele:  
.....  
.....

Nivelul: .....

Școala .....

Localitatea: .....

Județul.....

Ministerul Educației Naționale  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti

**Etapa județeană/sectoarelor municipiului București a olimpiadelor naționale școlare - 2019**

**Probă scrisă  
OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ SOLOMON MARCUS  
Secțiunea de PERFORMANȚĂ  
17 februarie 2019**

- Toate subiectele sunt obligatorii. Se acordă 10 puncte din oficiu.
- Timpul de lucru efectiv este de 3 ore.

**SUBIECTUL I – YOKUTS DE VALE<sup>1</sup> (30 puncte)**

Se dă următorul tabel care cuprinde patru forme verbale specifice limbii yokuts de vale:

dubitatif	diateza pasivă	non-viitor	imperativ	traducere
<i>do:sol</i>	(1)	<i>doshin</i>	(2)	a raporta
(3)	<i>dubut</i>	<i>dubhun</i>	<i>dubk'a</i>	a dirija
<i>yawa:lal</i>	<i>yawa:lit</i>	<i>yawalhin</i>	<i>yawalk'a</i>	a urmări
<i>logwol</i>	<i>logwit</i>	<i>logiwhin</i>	<i>logiwk'a</i>	a pulveriza
<i>wo:nol</i>	<i>wo:nit</i>	<i>wonhin</i>	(4)	a ascunde
<i>xatal</i>	<i>xatit</i>	<i>xathin</i>	(5)	a mânca
(6)	(7)	(8)	<i>t'oyixk'a</i>	a trata
(9)	<i>?opo:tit</i>	<i>?opothin</i>	<i>?opotk'o</i>	a se ridica din pat
<i>?ugnal</i>	(10)	<i>?ugunhun</i>	(11)	a bea
(12)	(13)	(14)	<i>?ilikk'a</i>	a cânta
(15)	<i>lihmit</i>	<i>lihimhin</i>	(16)	a alerga
(17)	<i>luk'lut</i>	(18)	(19)	a îngropa
(20)	<i>k'o?it</i>	(21)	<i>k'o?k'o</i>	a arunca
<i>me:k'al</i>	(22)	(23)	(24)	a înghiți

1. Completați spațiile (1) – (24). (18 puncte)
2. Precizați succint modul de formare a celor patru forme verbale în limba yokuts de vale. (12 puncte)

**NOTE:** *k'*, *t'*, *x*, *y*, *?* sunt consoane specifice limbii yokuts de vale. Semnul (: ) marchează lungirea vocalei.

<sup>1</sup> Limba yokuts de vale face parte din familia limbilor yokutsene, aflate pe cale de dispariție, având un număr redus de vorbitori în zona centrală și de nord a Californiei și în valea San Joaquin.



Ministerul Educației Naționale  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti*

**SUBIECTUL I – YOKUTS DE VALE – FOAIE DE RĂSPUNS**

1.

(1)	<input type="text"/>	(2)	<input type="text"/>	(3)	<input type="text"/>	(4)	<input type="text"/>
(5)	<input type="text"/>	(6)	<input type="text"/>	(7)	<input type="text"/>	(8)	<input type="text"/>
(9)	<input type="text"/>	(10)	<input type="text"/>	(11)	<input type="text"/>	(12)	<input type="text"/>
(13)	<input type="text"/>	(14)	<input type="text"/>	(15)	<input type="text"/>	(16)	<input type="text"/>
(17)	<input type="text"/>	(18)	<input type="text"/>	(19)	<input type="text"/>	(20)	<input type="text"/>
(21)	<input type="text"/>	(22)	<input type="text"/>	(23)	<input type="text"/>	(24)	<input type="text"/>

2.



Numele și prenumele:

.....  
.....

Nivelul: .....

Școala .....

Localitatea: .....

Județul.....

**Ministerul Educației Naționale**  
**Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti**

**SUBIECTUL al II-lea - MALAIEZĂ<sup>2</sup>**

**(30 puncte)**

Se dau următoarele construcții nominale în malaieză și traduceri lor în română, în ordine aleatorie:

- |                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| 1. biji-biji                 | A) 1 copac      |
| 2. dua belas orang wanita    | B) 1 pui        |
| 3. dua langit                | C) 2 ceruri     |
| 4. dua puluh lima biji epal  | D) 3 bărbați    |
| 5. empat orang               | E) 4 oameni     |
| 6. empat ratus biji telur    | F) 6 tavane     |
| 7. enam langit-langit        | G) 11 bare      |
| 8. jari                      | H) 12 femei     |
| 9. laki                      | I) 25 de mere   |
| 10. lima puluh ekor          | J) 30 de capre  |
| 11. pembaris-pembaris        | K) 50 de cozi   |
| 12. sebatang pokok           | L) 100 de elevi |
| 13. sebelas batang jari-jari | M) 400 de ouă   |
| 14. seekor ayam              | N) deget        |
| 15. seratus orang murid      | O) rigle        |
| 16. tiga puluh ekor kambing  | P) semințe      |
| 17. tiga orang laki-laki     | Q) soț          |

1. Stabiliți corespondențele corecte. **(8.5 puncte)**
2. La prima vedere, un lingvist a crezut că reduplicarea/repetarea unui cuvânt (de forma *cuvânt-cuvânt*) marchează o singură trăsătură lingvistică. Însă, analizând mai atent datele, lingvistul a găsit 3 cuvinte care i-au demonstrat altceva. Care sunt acelea? **(3 puncte)**
3. Ce înseamnă cuvântul *batang*? **(1 punct)**
4. Știind că *anjing* = câine și *batu* = piatră, traduceți în malaieză: **(4 puncte)**  
a) 1 piatră c) 15 câini  
b) 4 degete d) 623 de rigle
5. Traduceți în română: **(4 puncte)**  
a) anjing-anjing c) tiga puluh dua orang laki  
b) lima ratus sebelas biji d) tiga belas biji epal
6. Prezentați succint regulile de formare a construcțiilor nominale de mai sus. **(9.5 puncte)**

<sup>2</sup> Limba malaieză face parte din familia limbilor austroneziene și este vorbită de aproximativ 290 milioane de persoane în Brunei, Indonezia, Malaezia și Singapore.



Ministerul Educației Naționale  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-AI. Rosetti*

**SUBIECTUL al II-lea – MALAIEZĂ – FOAIE DE RĂSPUNS**

1.

1.  2.  3.  4.  5.  6.  7.  8.  9.   
10.  11.  12.  13.  14.  15.  16.  17.

2.

Cuvânt 1. \_\_\_\_\_ Cuvânt 2. \_\_\_\_\_ Cuvânt 3. \_\_\_\_\_

3.

batang = \_\_\_\_\_

4.

- a) \_\_\_\_\_ b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_ d) \_\_\_\_\_

5.

- a) \_\_\_\_\_ b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_ d) \_\_\_\_\_

6.



Numele și prenumele:

.....  
.....

Nivelul: .....

Școala .....

Localitatea: .....

Județul.....

Ministerul Educației Naționale  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române Iorgu Iordan-Al. Rosetti

**SUBIECTUL al III-lea - ROTOKAS<sup>3</sup>**

**(30 puncte)**

Se dau următoarele propoziții în limba Rotokas și traduceri lor în română în ordine aleatorie.

- |                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| 1. aloravirovo   | A) eu am mers                     |
| 2. iparaepa      | B) eu l-am aruncat                |
| 3. ourovo        | C) eu tocmai am vorbit            |
| 4. oraoupaveiepa | D) eu tocmai l-am devorat         |
| 5. orareoveiepo  | E) eu tocmai am mărturisit        |
| 6. reoraepo      | F) el l-a mutat                   |
| 7. reoraviroepo  | G) el tocmai l-a luat             |
| 8. rupupaveiepo  | H) noi amândoi tocmai am discutat |
| 9. rururova      | I) noi amândoi tocmai înotam      |
| 10. vikirava     | J) noi amândoi ne căsătoream      |

1. Stabiliți corespondențele corecte, știind că: **(10 puncte)**

*oraruruveiepa* = noi amândoi ne-am mutat  
*aloparovo* = el tocmai îl mânca

2. Traduceți în rotokas: **(7.5 puncte)**

- a) eu îl devoram
- b) el tocmai se căsătorește
- c) noi amândoi tocmai am sărit
- d) noi amândoi am ajuns
- e) noi amândoi l-am mâncat

3. Traduceți în limba română: **(4 puncte)**

- a) rupuraepo
- b) ouparava
- c) reoparoepa
- d) oraruruveiepo

4. Explicați succint structura propoziției în rotokas, precum și semnificația fiecărui afix/element/segment. **(8.5 puncte)**

<sup>3</sup> Limba rotokas face parte din familia limbilor Bougainville de Nord. Este vorbită de aproximativ 4320 de persoane pe insula Bougainville, la est de Noua Guinee



Ministerul Educației Naționale  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române *Iorgu Iordan-Al. Rosetti*

**SUBIECTUL al III-lea – ROTOKAS – FOAIE DE RĂSPUNS**

1.  1.  2.  3.  4.  5.  6.  7.  8.  9.  10.

2.  
a) \_\_\_\_\_ b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_ d) \_\_\_\_\_  
e) \_\_\_\_\_

3.  
a) \_\_\_\_\_ b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_ d) \_\_\_\_\_

4.